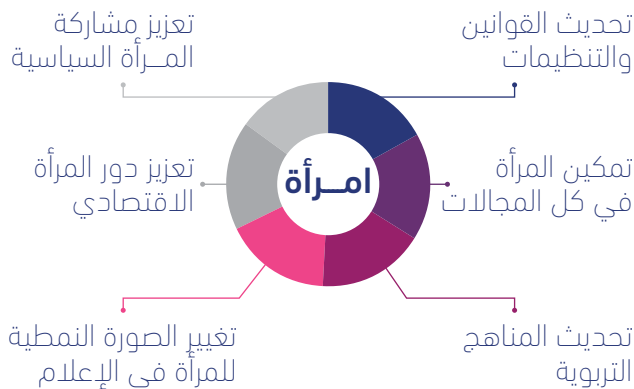


# «التميز هو الذي يؤدي إلى التهميش»

## أبرز نشاطات المشروع

- اعداد دراسة قانونية تلقي الضوء على نقاط الضعف والعقبات القانونية التي تعيق مشاركة المرأة الفعالة على الصعيدين المحلي والوطني.
- تنظيم جلسات عصف فكري لمناقشة العقبات القانونية التي تعيق مشاركة المرأة الفعالة واقتراح التوصيات لتفعيل دور المرأة.
- تنظيم مؤتمر وطني للإعلان عن الدراسة القانونية والتوصيات المقترحة لتعزيز وتفعيل مشاركة المرأة في الحياة العامة في لبنان.
- تنفيذ حملات توعية حول حقوق المرأة وأهمية دورها ومشاركتها في مراكز صنع القرار.
- تنفيذ حملات مدافعة حول الإصلاحات المطلوبة لتحديث القوانين في سبيل تحقيق مشاركة فعّالة للمرأة لاسيما في الحياة السياسية.
- تنظيم عدة ورش عمل تدريبية لتعزيز قدرات منظمات المجتمع المدني المعنية على تقنيات تنفيذ حملات المدافعة واستخدام بطاقات تقييم مجتمعية وآليات لمراقبة الموازنة على الصعيد المحلي.

## نحو التغيير وإلغاء تهميش المرأة



# «كرامة المرأة من كرامة الوطن»

## بعض مواطن الخلل في الحماية القانونية للمرأة في لبنان

- غياب الكوتا عن قانون الانتخاب يمنع مشاركة المرأة الفعّالة في الحياة السياسية.  
المطلوب ادخال الكوتا في صلب أي قانون للانتخاب.
- قانون العقوبات يتساهل مع بعض الجرائم المرتكبة ضد المرأة.  
المطلوب تعديل المواد القانونية و تشديد العقوبة على التحرش الجنسي و العنف الاسري.
- قوانين الاحوال الشخصية تهمش دور المرأة في الاسرة.  
المطلوب وضع قانون مدني للاحوال الشخصية.
- قانون الجنسية يحول المرأة اللبنانية الى مواطنة من الدرجة الثانية.  
المطلوب تعديل قانون الجنسية و تأمين المساواة بين الجنسين.
- قانون الضمان الاجتماعي يميز بين المرأة و الرجل.  
المطلوب تأمين المساواة بين المرأة العاملة والرجل العامل.

ان اعداد هذه المنشورة قد جرى تمويله من خلال منحة من وزارة الخارجية الأمريكية. ان الآراء الواردة فيما يلي هي تلك الخاصة بالمؤلف، ولا تعكس بالضرورة تلك الخاصة بوزارة الخارجية الأمريكية أو حكومة الولايات المتحدة الأمريكية.

This brochure is made possible by a grant from the U.S. Department of State. The contents are the responsibility of (ACRLI) and do not necessarily reflect the views of U.S. Department of State or the United States Government.



المركز العربي لتطوير حكم القانون والنزاهة  
Arab Center for the Development  
of the Rule of Law and Integrity  
www.arabruleoflaw.org - info@arabruleoflaw.org



EMVL  
ENCOURAGING MARGINALIZED  
VOICES IN THE LEBANESE  
POLITICAL PROCESS



## تشجيع الأصوات المهمشة في عملية المشاركة السياسية في لبنان

ENCOURAGING  
Marginalized Voices  
in the Lebanese Political Process

# «لا للمساومة على قضايا المرأة»

يهدف هذا المشروع بشكل أساسي الى المساهمة في تفعيل دور منظمات المجتمع المدني المعنية بموضوع المساواة بين الجنسين في دعم مشاركة المرأة في الحياة العامة في لبنان، بالإضافة الى تعزيز تأثير وقدرة هذه المنظمات على التعاون مع ممثلي هيئات الحكم المحلي/البلديات والنواب المنتخبين واشراكهم في القضايا والأعمال التي تؤثر على مجتمعاتهم المحلية، لاسيما الامور المتعلقة بالمرأة.

## اهداف المشروع الخاصة

- تفعيل مشاركة المرأة السياسية في لبنان.
- تعزيز ثقافة المرأة المدنية ودعم الاسس الديمقراطية والمشاركة الفعّالة.
- تفعيل المساءلة الحكومية وتحقيق الإصلاحات اللازمة في سبيل تحقيق المساواة بين الجنسين.

## المستفيدون

- مؤسسات المجتمع المدني المعنية بقضايا المرأة.
- المرأة والفئات المهمشة.
- المؤسسات العامة (الوزارات المعنية، البلديات، الخ)

# «الحقوق تنتزع كاملة و لا تتجزأ»

## "No to Compromising on Women's Issues"

The Project aims to support gender-focused CSOs in their efforts towards strengthening women's participation and bolstering their influence and ability to engage elected municipal and parliamentary leaders on issues affecting their communities, especially on women-related issues.



### Project Goals

- Support the participation of women in the Lebanese political process.
- Enhance women participation in a civic culture that supports democratic values and active participation.
- Increase government accountability and impact reform towards ensuring gender equity.



### Beneficiaries

- Women-focused civil society organizations
- Women and marginalized groups
- Public institutions (concerned ministries, municipalities, etc...)

"Rights are Taken, Not Given, and They are Taken in Their Entirety!"



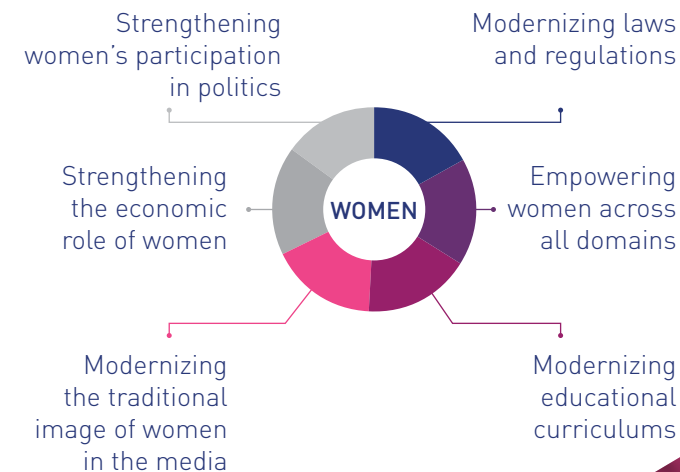
### Project Main Activities

- Prepare a legal report to identify the obstacles and legal barriers to the effective participation of women on local and national levels.
- Organize brainstorming sessions to discuss the obstacles and legal barriers to women's participation and to put forth recommendations that improve the role of women.
- Organize a national conference to launch the legal report and present recommendations aimed at strengthening the participation of women in public life in Lebanon.
- Implement awareness campaigns on women's rights and on the importance of their role and participation in decision-making positions.
- Implement advocacy campaigns on the reforms required to promote the effective participation of women, including their participation in politics.
- Organize several training workshops to strengthen the capacity of CSOs on implementing awareness campaigns and on using community scorecards and participatory budget monitoring mechanisms.

"Discrimination leads to Marginalization"



### Towards Eliminating the Marginalization of Women



### Some Shortfalls in the Legal Protection of Women

- The absence of quotas in the electoral law precludes the effective participation of women in political life.  
→ **Incorporating quotas into all electoral laws.**
- The Penal Code deals lightly with parties who have committed crimes against women.  
→ **Amending the laws to make punishments on sexual harassment and domestic violence cases harsher.**
- The Personal Status Law marginalizes the role of women in the family.  
→ **Adopting Civil Law on Personal Status.**
- The Citizenship Law turns women into second-class citizens.  
→ **Amending the law to achieve gender equality.**
- The Law on Social Security discriminates against women.  
→ **Amending the law to achieve equality between working women and working men.**

"The dignity of women is integral to the dignity of the nation as a whole"